

2010年外销员英语：商务英语合同写作的经典句子 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/645/2021\\_2022\\_2010\\_E5\\_B9\\_B4\\_E5\\_A4\\_96\\_c28\\_645904.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022_2010_E5_B9_B4_E5_A4_96_c28_645904.htm)

1. 本合同用英文和中文两种文字写成，一式四份。双方执英文本和中文本各一式两份，两种文字具有同等效力。 The contract is made out in English and Chinese languages in quadruplicate, both texts being equally authentic, and each Party shall hold two copies of each text. 2、 本合同由双方代表于1999年12月9日签订。合同签订后，由各方分别向本国政府当局申请批准，以最后一方的批准日期为本合同的生效日期，双方应力争在60天内获得批准，用电传通知对方，并用信件确认。若本合同自签字之日起，6个月仍不能生效，双方有权解除本合同。 This contract is signed by the authorized representatives of both parties on Dec. 9, 1999. After signing the contract, both parties shall apply to their respective Government Authorities for ratification. The date of ratification last obtained shall be taken as the effective date of the Contract. Both parties shall exert their utmost efforts to obtain the ratification within 60 days and shall advise the other party by telex and thereafter send a registered letter for confirmation. 3、 本合同有效期从合同生效之日算起共10年，有效期满后，本合同自动失效。 The contract shall be valid for 10 years from the effective date of the contract, on the expiry of the validity term of contract, the contract shall automatically become null and void. 4、 本合同期限届满时，双方发生的未了债权和债务不受合同期满的影响，债务人应向债权人继续偿付未了债务。 The outstanding (未了的)claims

and liabilities(债权和债务) existing between both parties on the expiry of the validity of the contract shall not be influenced by the expiration of this contract. The debtor shall be kept liable until the debtor fully pays up his debts to the creditor. 100Test 下载频道开通, 各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)